

日中がわぐち

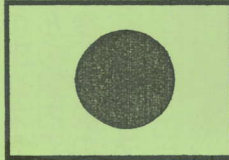
No.39

2009年8月20日発行

ホームページ

www5.ocn.ne.jp/~k-jcfa

編集・制作 電腦俱樂部



川口市日本中国友好協会

川口市上青木1-20-3

TEL 048-253-2177

発行責任者 栗原喜一郎

県日中総会【報告】

理事長 栗原喜一郎

NPO法人 埼玉県日本中国友好協会第六回通常総会が六月二十一日に開催された。本年度の事業計画六事業の内山西省の緑化協力事業、太原市は完成したことから、本年度より山西省呂梁市方山県に三カ年の予定で実施する事となった。また役員として川口市日本中国友好協会から次の方が選出された。

顧問 坂本隆太郎 (川口市副会長)

副会長 栗原喜一郎 (川口市理事長)

副理事長 前田稔夫 (川口市副理事長)

理事 加藤展術 (川口市副理事長)

監事 内野繁子 (川口市副事務局長)

組織上からの連携を強化すると共に、事業についても共催する等、更なる連携を計って行きたいと念じている



水餃子販売

井上 小三子

川口市の夏のイベント「たたら祭り」名物「本場中国の水餃子」の販売が例年どおり行われました。材料の手配、中国人鑄物研修生による皮からの手作り餃子、祭り現場での水餃子ゆがき、販売、プロパンガス、大鍋、箸、たれ等々、備品の設置、撤収など数多くの川口市日中友好協会会員並びに川口市鑄物海研会、中国人鑄物研修生の方々の協力で無事に事故もなく、目標額を達成できました。

夏休みになっても梅雨の延長のような天気が続き人出が心配でした。一日目は曇りでまあまあの人出。二日目は雨でしたが時々止み、19時45分からの花火打ち上げ頃には雨も止み人の出は最高潮で、花火が終わるころには水餃子完売となりました。去年も食べておいしかったので買いに来ました。とか、さつき食べておいしかったのもう1パックなど、うれしい言葉と共に買いにきてくださる方が多くなっています。この水餃子販売を通してみなさんに中国をもっと身近に感じ、日中友好の仲間が増えることを期待します。



小学生中国大使館訪問報告

加藤 展衍

七月三十日川口戸塚綾瀬小学校上原校長、学童二十一名と父兄協会役員総勢四十三名で中国大使館を訪問いたしました。

午前八時小学校出発、途中科学技術館を見学し、午後一時半大使館到着、張参事官初め友好部の係官の出迎えを受けました。杜さんの案内で庭園、館内の見学後、中国の現状の映画を鑑賞、そして大使



館職員の子女小学生八名と川口の子供たちが日常の学校生活や将来の夢について話し合いました。
その後大使館のご好意で出来立ての胡麻団子と春巻きを

ご馳走になり、一気に和やかになり、当日用意した簡単な中国語の挨拶などの資料で子供たちはお互いに話が弾みました午後四時前に正面玄関前で記念撮影をし終了。

午後五時過ぎ川口に無事帰着しました。今回の日中友好交流はとても楽しく円満に運びました。

小学生訪問中国大使館

七月三十日川口戸塚綾瀬小学校の上原校長と二十一学生及家長、还有协会干部、全体共四十三名訪問了中国大使館。

上午八点从小学出发、路上参观了科学技术馆。上午一点半到达大使館。我们受到了张参事官和友好部的担当人员迎接。

由杜女士做向导、参观了庭园和馆内。

接着在礼堂看了中国现状的电视、并且、八名大使館職員の小学生子女和川口的小孩们进行了交流、关于日常学校生活和将来的理想。

其后我们接受了大使館的好意、吃了刚做好的芝麻团和春卷、小孩们边吃边说互相谈的非常起劲、把当天准备好的简单方便的问候语都用上了。下午四点前在正们照了纪念留影相、就结束了。

五点过后回到了川口。
这次小学生日中友好交流进行了非常愉快、非常圆满。

川口市日本中国友好協会様
川口市立戸塚綾瀬小学校

校長 上原 一良

先日は本当にありがとうございました。子供たちと保護者の心に残るすばらしい体験となりました。

○知識を活用する能力の育成について

中国：知識の活用という点では日本の教育は中国の教育に対して優れていると考えているが、どのような教育を行っているのか？
日本：日本も同じ課題を持っている。基礎的な知識及び技能を習得させるとともに、これらを活用して課題を解決するために必要な思考力、判断力、表現力の育成を目指している。言語活動や体験活動を重視している。

したがって本日の中国大使館訪問も子供たちに極めて貴重な学習であると考えている。

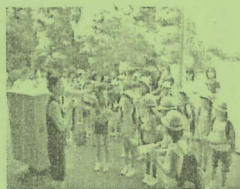
○少人数指導の効果について
中国：中国では児童生徒数の多い学校も多い。少人数学級や人数指導をどう進めているか。
またどんな効果があるか。
日本：埼玉県では小学校一、

二年生は三十五人学級。三、四年学年は、四十人学級である。また、少人数指導の加配教員があり、本校では算数を中心に、少人数指導や習熟度別指導を行っている。個別指導の充実を目指している。

○日本の子供たちの生活実態について

中国：夏休みということであるが、公園などで子供たちが遊んでいる姿があまり見られないように思われる。どんな風に過ごしているのか？

日本：各学校でプール指導（公開）やサマースクール（学習指導など）を行っており、登校している児童も多い。確かに家庭内でゲーム機で遊んでいる実態もある。また祖父母の家に帰省する児童も多い。



私たちは楽しい半日を過ごしました

本多路子

今週火曜日(六月二十三日のこと)、私と金曜朝ウラスの五名と一緒に東京見物のはとバスに乗りました。この路線は参加申込者が一名でも運行され、当日参加でも大丈夫でした。ガイドは中国語で説明します。私たちが到着して乗車するとき、一人の男性の中国人がいました。私は「あなたはガイドですか?」と聞くと、彼は「私はガイドではありません。ガイドは女性の日本人です。」と答えました。

私たちはちよつとがっかりしました。私たちは中国人のガイドを期待していました。でも、日本人女性ガイドはとても親切でした。彼女は中国語をゆっくり話してくれました、それで私たちは大体聴き取ることができました。

あなた方はどうしてガイドがユックリ話してくれたのか分かりますか。というのはその日はとバスの中は私たち六人の日本人と日本人のガイドだけだったからです、もしここでなかったらこのようにできません。その結果バスの中は中国語教室と同等

じよつでした。バスは出発後まず皇居に行きました(中国人は皇居は理解できません、皇宮は理解できます)。二重橋を見てから、浅草へ行く途中バスから秋葉原電気街をけんがくしました。浅草に着くとそこで雷門を見てから一時間ほど自由行動です、それぞれ皆おみやげをかいました。一時間後私たちは「蟹道楽」で昼食を食べました。その後一時に浅草から船に乗り、まずすぐ浜松町のバス停に向かいました。

我们过了一个愉快的半天

本多路子

这周星期二,我和星期五上午班的五个同学一起去坐哈多巴士游览了东京。

这路线一个人报名参加也运行,当天报名也可以上车,而且导游用汉语说明。我们到了上车站的时候,一个男的中国人在那儿。我问:「你是导游吗?」他说:「我不是导游。导游是女的日本人。」我们有一点点沮丧,我们期望中国导游。但是日本女导游很亲切。她说汉语说得慢,所以我们可以大概听懂了。你们知道为什么导游说汉语说得慢吗?因为那天的巴士里只有我们六个日本人和日本导游,如果不是这样的话,她不会那样做的。结果,巴士里好像汉语教室一样。

巴士出发后,先去皇宮(中国人不能理解「皇居」。去浅草的路上,随着车沿途参观了秋叶原电器街。到了浅草,在那儿看了雷门后有一个小时自由活动,每个人都去买了东西。一个小时后我们去「螃蟹道楽」吃午饭。螃蟹很好吃。然后一点钟在浅草上船一直驶向滨松町巴士站。

第九回中国映画鑑賞会のお知らせ

前田稔夫

好評の中国映画無料鑑賞会が九回を迎えました。

今年はNPO法人埼玉県日本中国友好協会との共催として開催することが出来ました。

題名は「我們倆」「私たち」——老婆と女子学生の心のふれ合い——

第十八回東京国際映画祭で女優賞を、第二十五回中国映画金鸡賞と女優賞、監督賞を獲得。その他第二十四回カンヌ映画祭、第五十六回ベルリン映画祭でも入賞している作品で馬俪文監督、金雅琴、宮哲 出演の心温まる映画です。

日時 十月二十五日
会場 川口スキップシティ彩の国ビジュアルプラザ4F
映像ホール

開場 午後一時

上映 午後一時四十分
中国の世界遺産

休憩 十分

「私たち」

終映 午後四時

一部来賓席 九五% (三百席) は自由席で全席ご招待です。

チケットご希望の方は

内野繁子 FAXTEL

〇四八・二六・〇九五二

本多路子 FAXTEL

〇四八・二六・五二八八

川口市日中友好協会・中国語教室教室のメール

どちらかへ電話かファックスまたはメールで必要枚数、郵便番号、住所、お名前等御連絡下さい。



※ 中華人民共和国駐日本国大使館ホームページのトップページにある大使館情報に親子教室の詳細が紹介されております。

www.china-embassy.or.jp/jpn/xsxx/1578128.htm

です。ぜひご覧ください。

第三十回

中国語発表のつどい

埼玉県日本中国友好協会

左記のとおり開催することになりました。多くの方々のご応募をお待ちしています。

主催 NPO法人

埼玉県日本中国友好協会

期日 二〇〇九年十月四日

(日) 午後一時三十分～五時
会場 埼玉会館 七階 七A会議室

議室

JR浦和駅西口徒歩六分

TEL: 〇四八(八二九)二四

七一

応募資格

県内在住・在勤・在学の方で、日本国籍を有する者。

(中国で出生した者は全国大会に推薦不可。)

部門 発表部門 大学生部門

高校生・一般部門 団体部門の四部門

◎発表部門 発表時間5分以内。本年度から学習を始めた人。

中国語文原稿四〇〇字以内。

◎大学生部門 発表時間五分以内。日本の大学に在学している者。

業務として中国語を日常的に使用したことのある方は不可。

◎高校生・一般部門 発表時間五分以内

日常中国語を使い業務をしてい

る方、又は中国語を日常とする地域に通算三ヶ月以上滞在したことがある方は(短期留学含む)不可。

◎団体部門 合唱(二曲まで)・寸劇その他。準備を含め七分以内。

※大学生部門及び高校生・一般部門の中から入賞者各一名を社団法人日本中国友好協会主催の「全日本中国語スピーチコンテスト」出場者として推薦します。

発表内容 日中友好の趣旨に基づくものであればテーマは自由です。

応募締切 参加申込書(所定のもの)原稿ともに九月四日(金)必着

※原稿が期日に遅れる場合は申込書のみを先にお送りください。

※原稿は日本語、中国語の2種類を提出して下さい。(別々のA4用紙に記入)

※原稿はメール送信可。(原稿をパソコンで入力する方は原稿用紙設定をしないこと。)

最近の動き

六月十五日 事務局会議

六月二十一日 県日中第六回

通常総会

六月二十二日にはお三十一

号発行

六月二十七日 スタッフ会議

七月十二日 川口日中理事會

七月十四日 一十一年度第三

回県日中理事會

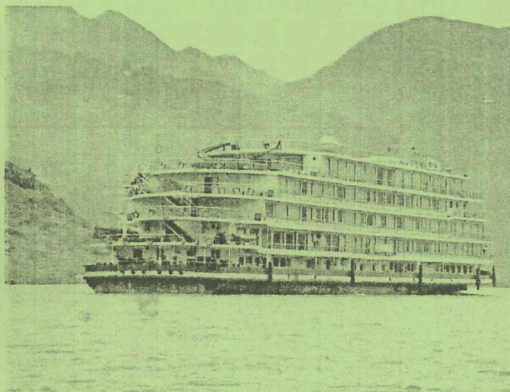
七月二十日 川口親子教室

戸塚綾瀬小学校

八月一、二日 たたら祭り

来年の研修旅行は

「三峡下り」を予定しています



たたら祭り水餃子販売
ご協力の御礼

内野繁子

川口鑄物海研会・中国人鑄物研修生・日中友好協会会員の皆さんのご協力により、本年度も目標の3500パックを販売することができました。経費を差し引いた純利益は一般会計収入に繰り入れ今後の事業費に活用させていただきます。会員の皆様にご報告とご協力の御礼申し上げます。



編集後記

日中がわぐちも次号は第四十号になります。記念号を企画して十二月二十三日発行予定です。皆さんのご投稿をお待ちしております。

電脳塾

編集・前田稔夫
制作・浅倉 登